

electric lawn rake & scarifier

elektrický vertikutátor a provzdušňovač trávniků

elektrický vertikutátor a prevzdušňovač trávnikov

# GM 32E 2v1

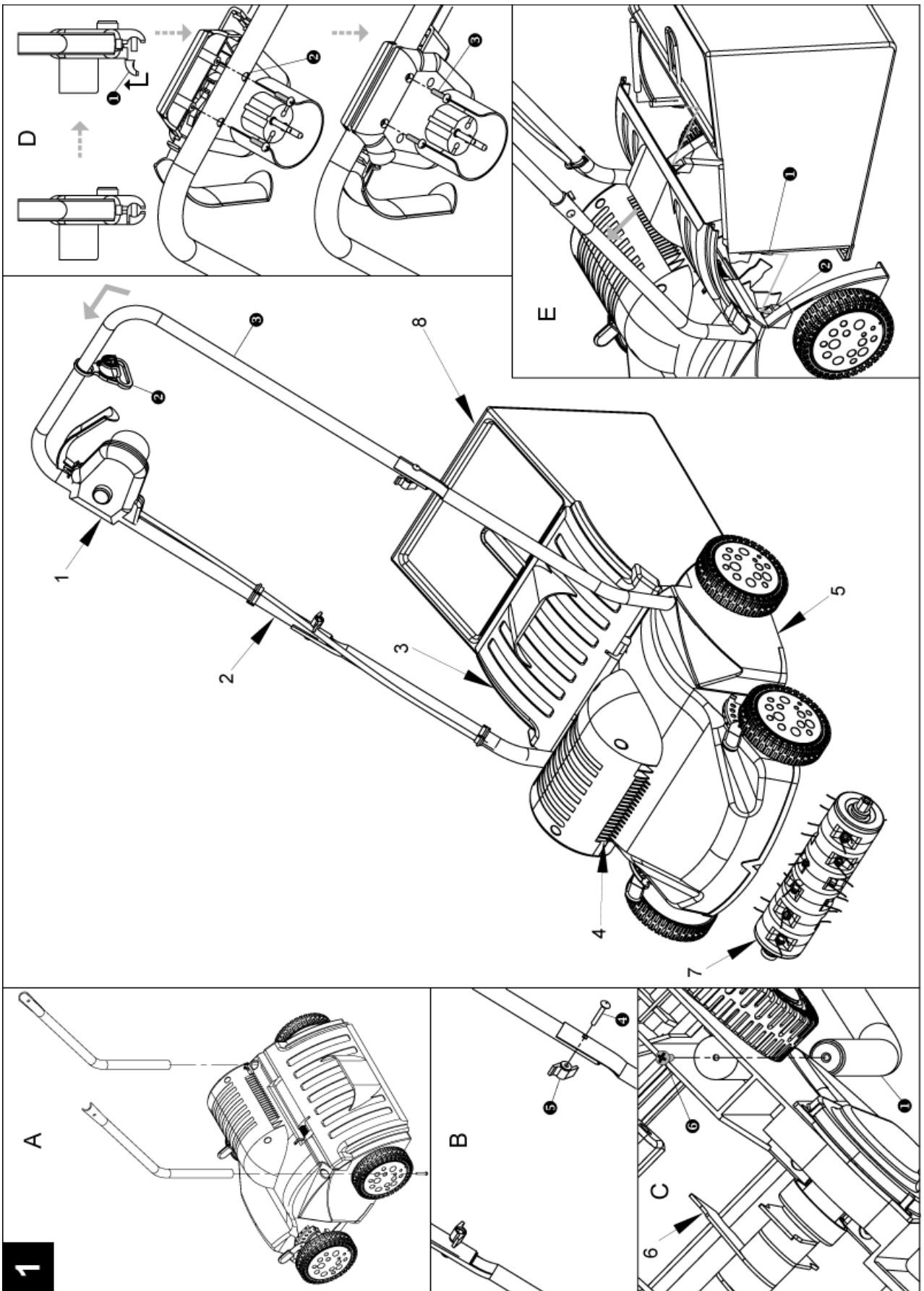


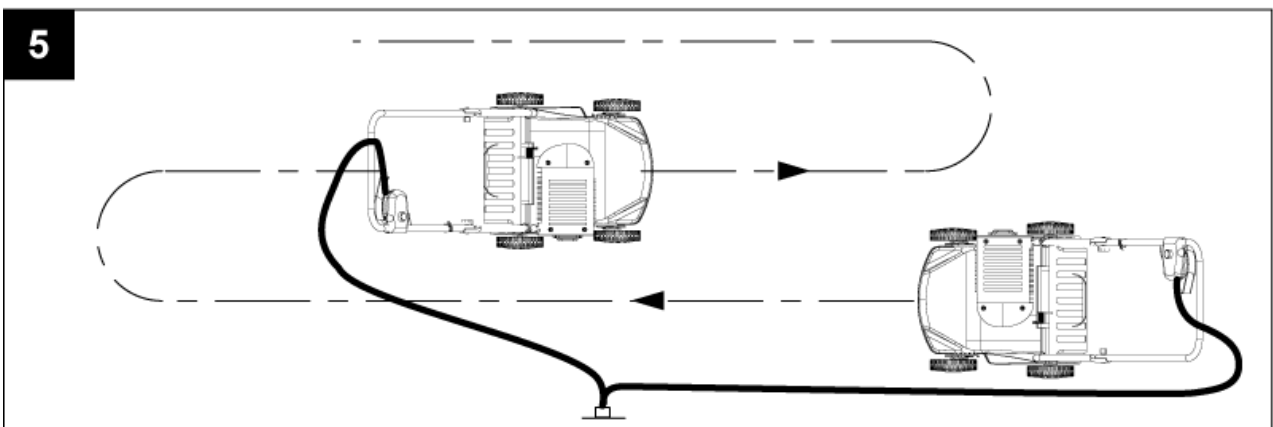
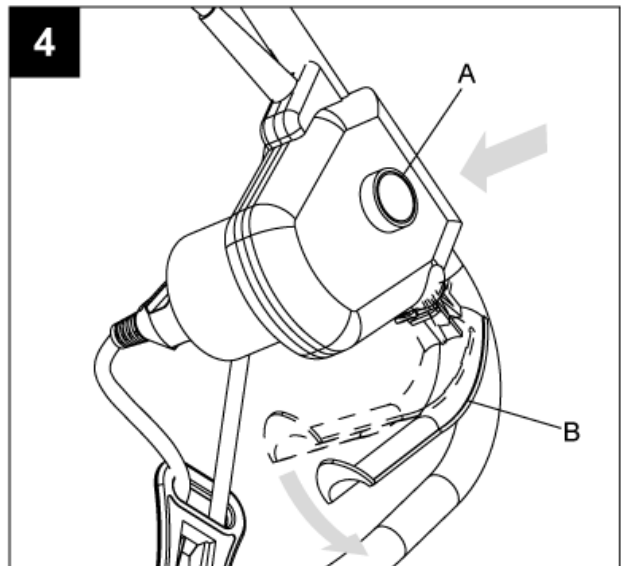
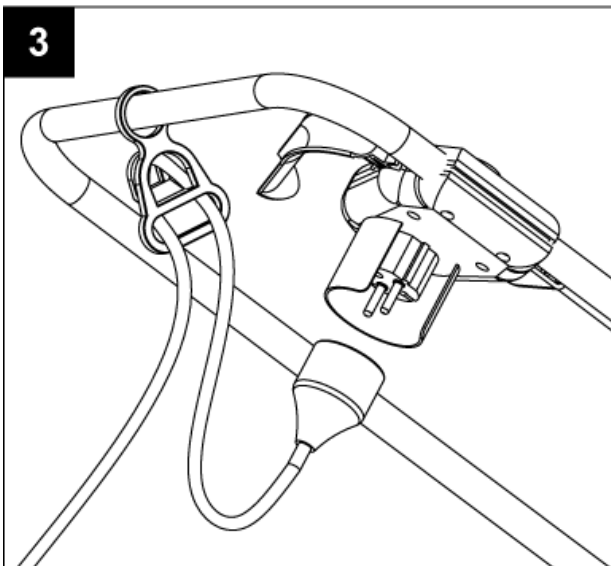
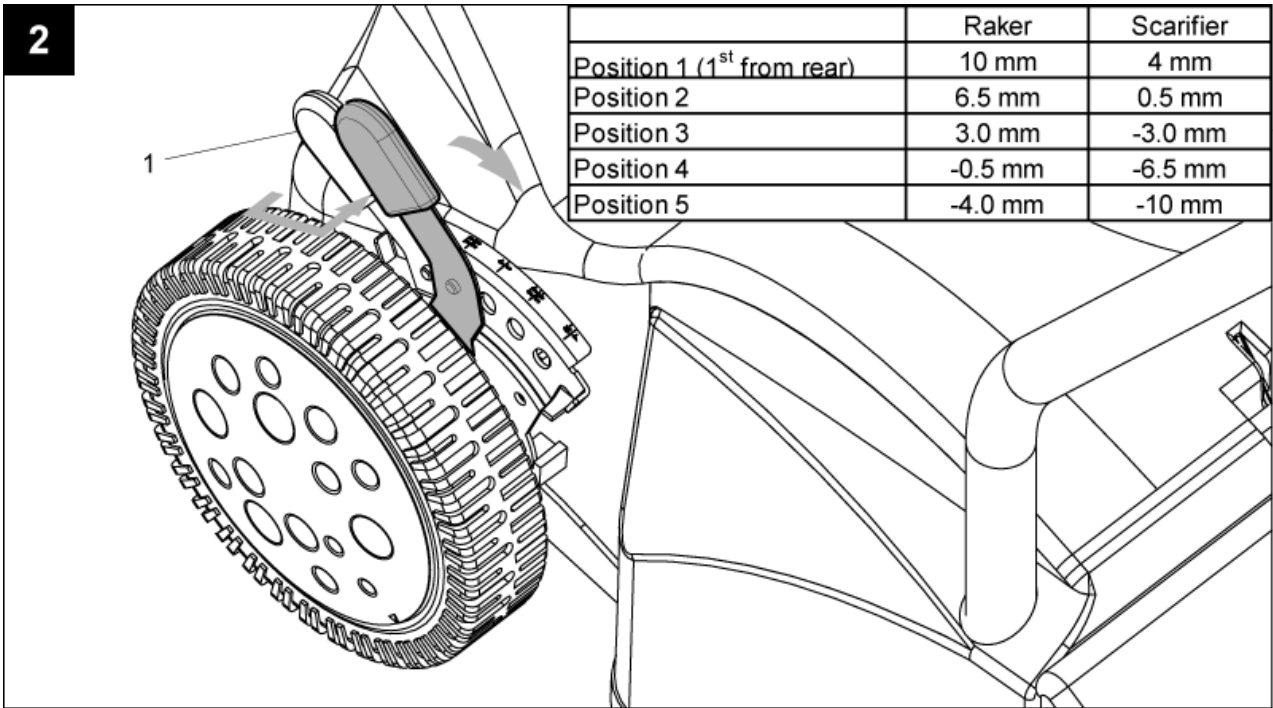
**USER'S MANUAL**

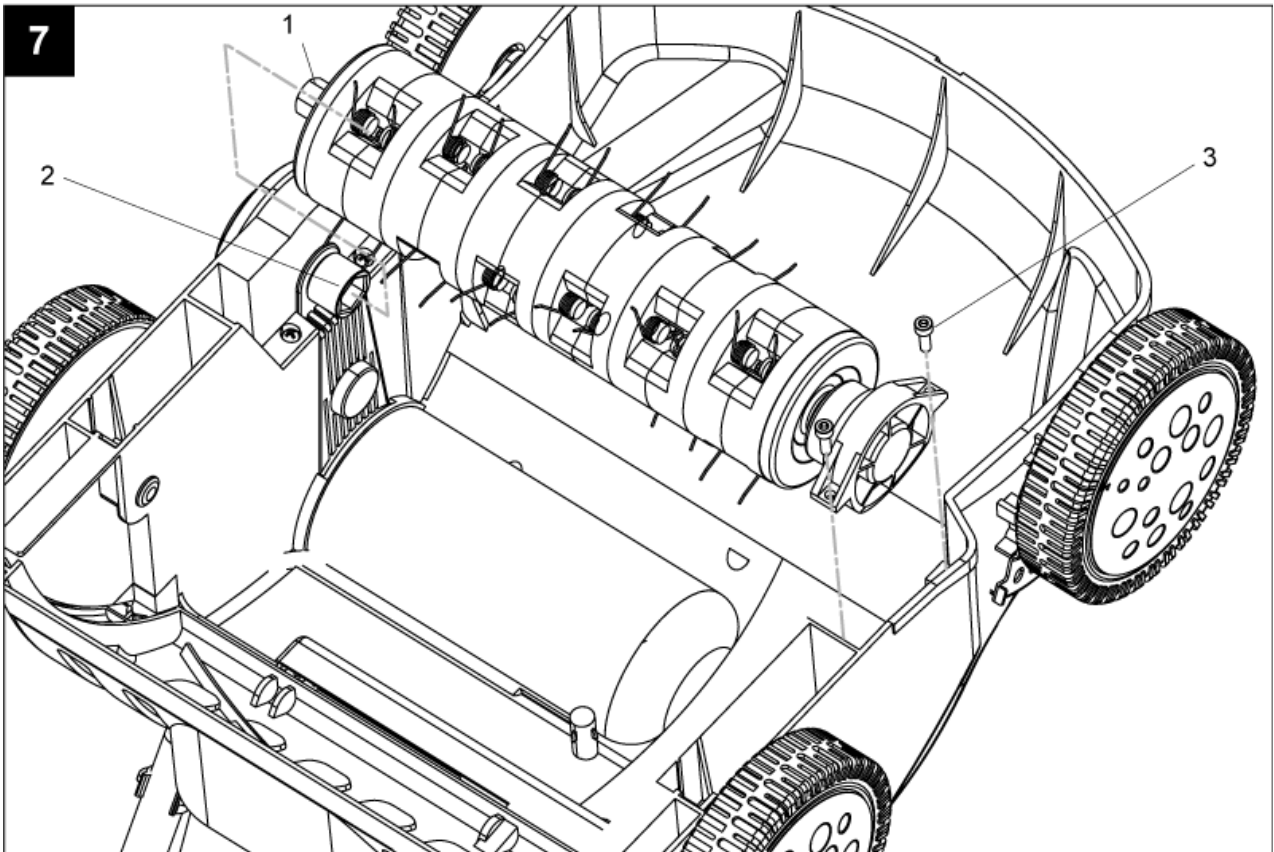
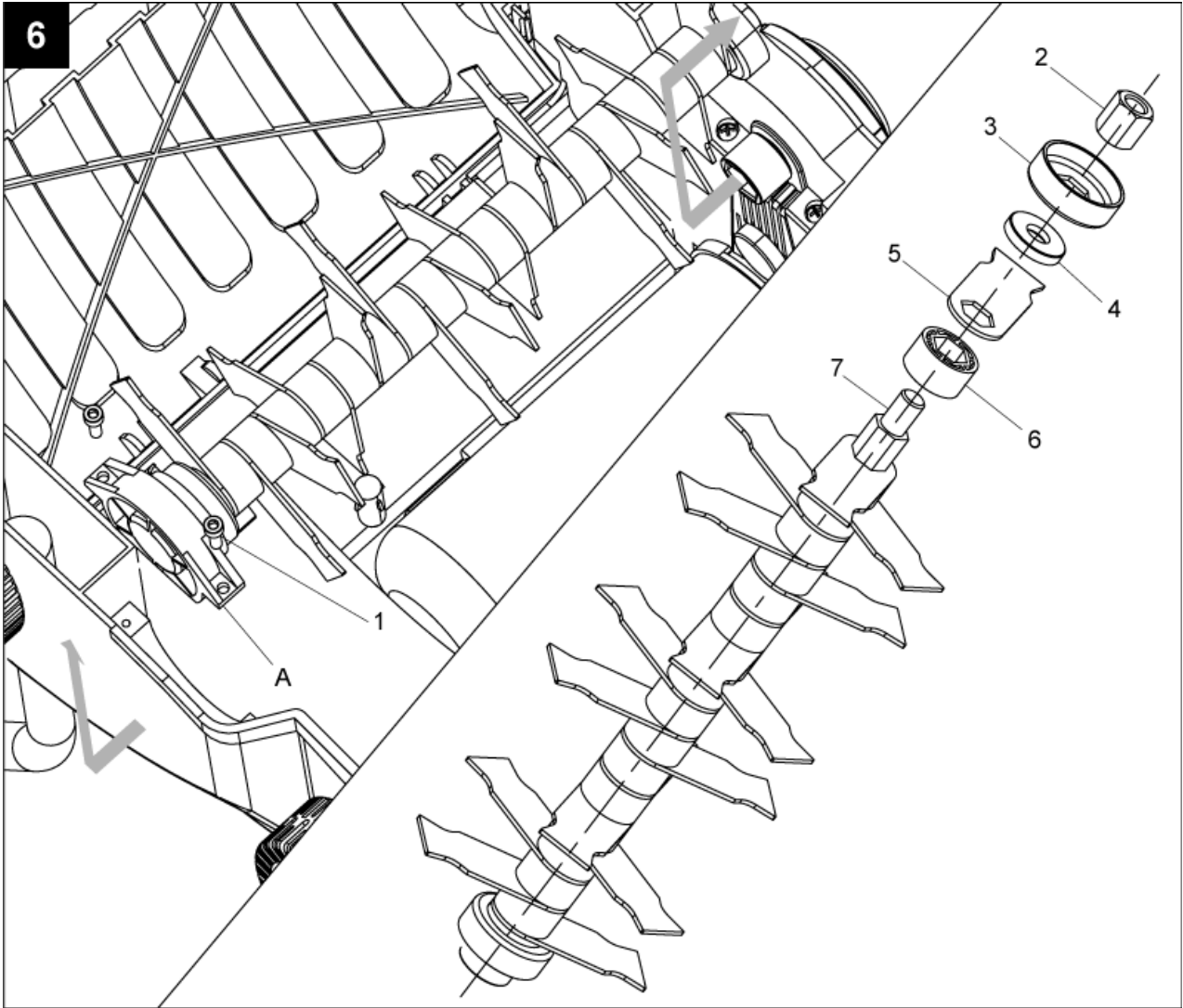
**NÁVOD K POUŽITÍ**

**NÁVOD NA POUŽÍVANIE**









## 1. Safety instructions



### **IMPORTANT:**

**Read the operating instructions and act accordingly. Keep it for general use.**

**Comply with the safety information and the warning on the appliance.**

**Familiarize yourself with the controls and proper use of the appliance.**

### **Before operation**

- The appliance must be assembled correctly before use.
- The appliance should be checked carefully before use. You should only work with an appliance that is in good condition. If you notice any defect on the machine that may cause danger to the operator, do not operate the appliance until defects are rectified.
- Regularly check the technical condition of the equipment and tightening of all connections. For safety reason, replace worn or damaged parts. Use original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury. Replace damaged or illegible labels.
- Before use, all foreign subjects must be removed from the lawn, also pay attention to foreign subjects during the operation.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light.

### **Proper use**

**The user is responsible for third parties while working with the appliance.**

- People not acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this appliance, and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the appliance.
- Only use the appliance for its designed purposes. Use it on a flat solid surface and in a position where it touches all wheels if possible.
- Avoid use on gravel or paved surfaces. Risk of injury or equipment damage. When crossing to the next lawn turn off the equipment.
- Do not carry the device when the motor is running.
- Wear ear protection and safety goggles. Wear suitable working clothes and solid shoes. Never work in bare feet or in open-toed sandals. Do not wear loose clothing and accessories that could be caught in moving parts.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept a safe distance away from the appliance when it is in use.
- Always use with grass box or with the safety flap closed. Make sure that all the protective devices are fitted and in good condition.
- Before inserting the plug in the mains socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- When you start the motor the appliance must not be tilted unless it has to be raised for this purpose. In this case only tilt it up as far as is really necessary and only raise the side that is furthest away from the user.
- In order to start the appliance, the cutting device must be completely free to move. Carefully actuate the starter switch in accordance with the manufacturer's instructions and stand far enough away from rotating parts.
- During use keep the safety distance from rotating parts provided by the guide bar.
- Ensure that you have a good a stand, especially on slopes.
- Do not put hands and feet in the vicinity of rotating parts. **Caution! Risk of injury!**
- Only guide the appliance at walking pace.
- Use extreme caution when changing the direction of the working or pull it towards you.
- Always switch off the appliance, disconnect the plug and wait until the cutting disc stops whenever you leave the operating position, before positioning and removing the grass box, before carrying out maintenance or cleaning work. **Caution! Blades do not stop immediately after switching off.**
- If the appliance strikes a foreign body, examine the application for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance should start to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.

- Check the bag at regular intervals for signs of wear and to ensure that it is still in perfect working order.
- Use caution when cleaning or performing maintenance on the appliance. **DANGER! Watch your fingers! Wear gloves!**
- It is forbidden to move or modify any of the electrical and mechanical safety devices.
- Store the appliance after cooling and out of the reach of children.
- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

### Electrical safety

- The mains voltage must correspond to the one marked on the technical data plate (230V~50Hz). Do not use other sources of power.
- Supply power to the appliance only using a circuit protected by an RCD with a maximum trip current of 30 mA. Consult a reliable electrician.
- Never pass the appliance over the extension cable that the application is working, as this could cut the cable. Mark sure you always know where the cable is. Keep it away from the cutting area, from damp, wet or oily surfaces or with sharp edges and away from heat.
- Use the special cable holder for the connection of the extension cable.
- Never use the appliance when it is raining. Try to prevent it from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Do not cut damp or wet grass.
- The power supply cable should be checked regularly and before using it each time, make sure the cable is not damaged or old out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service center instead.
- Never connect a damaged power cable to the appliance. Do not touch damaged cable, first disconnect it from the power socket.
- Only use an extension cable that is suitable for outdoor work. Use only extension cables with a minimum cross-section of 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> and a length of max. 25 m, when using rubber-sheathed cables, they must be of type H07 RN-F or heavier, when using PVC-sheathed cables, they must be of type H05 VV-F or heavier (cables of this type are not suitable for continuous outdoor use).

### Pictogram illustration and explanation

1. **Warning! Before use read carefully the operating manual and follow the safety instructions!**
2. **Keep a safety distance!**
3. **Danger! Rotating blades! Keep hands and feet away from the cutting equipment! Always switch off the appliance, disconnect the power and wait till the machine comes to a standstill prior to maintenance, cleaning or repair work!**
4. **Caution! Blades do not stop immediately after switching off.**
5. **Keep the supply flexible cord away from the cutting blade!**
6. **Do not use the appliance in wet weather conditions!**
7. **Wear eye and ear protection!**



## 2. Intended use

**This appliance is only intended, as an electric lawn scarifier and; as an electric lawn rake, for aerating lawns and grassy areas in private domestic and hobby gardens.**

It is not designed for use in public areas, parks, sports areas, and in agriculture and forestry.

Using the application for any other purpose is considered incorrect and unapproved. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such use. The user is entirely responsible for any associated risks.

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

## 3. Description

See Fig. 1

1. Safety switch / plug combination
2. Guide bar
3. Safety flap
4. Ventilator
5. Lawn scarifier
6. Scarifier cylinder
7. Rake cylinder (optional)
8. Collecting bag (optional)

## 4. Assembly

**Guide bar** (Fig. 1, A, B, C)

- Insert the lower guide bar section (1) to the housing.
- Slide the cable holder (2) onto the upper guide bar (3).
- Connect guide bar by inserting both side the supplied bolts (4) and swing nut (5).
- On the bottom side of the housing, fix the guide bar with 2 supplied screws (6) using a screwdriver.

**Safety switch** (Fig. 1, D)

- Open the cover of the safety switch (1).
- Place safety switch over the holes (2) on the guide bar.
- Closed the cover and tight the switch by supplied two screws (3).
- Using supplied two cable clips to hold cable.

**Collecting bag** (Fig. 1, E)

- Pull the safety flap upwards and hold.
- Attach the holder of the collecting bag (1) to the hooks onto the housing (2).

## 5. Preparation

**Setting the working depth** (Fig. 2)

**Caution! Only with the motor switched off and the blade shaft at a standstill!**

- The cutting height is adjusted directly from two front wheels.
- 5 different cutting height settings are available for each individual wheel.
- Pull the level (1) and move it forward or backward to the desire the working depth for both wheels, the position should be set at the same height.

The working depth for the application with the raker and scarifier can be set at:

	Raker	Scarifier
Position 1 (1 <sup>st</sup> from rear)	10 mm	4 mm
Position 2	6.5 mm	0.5 mm
Position 3	3.0 mm	-3.0 mm
Position 4	-0.5 mm	-6.5 mm
Position 5	-4.0 mm	-10 mm

### Connection the mains (Fig. 3)

Plug the appliance connection line into the safety switch/plug combination and secure it with the cable relief.

The loop of the mains wire must be long enough for the cable relief to be able to slide from one side to the other.

## 6. Operating

### On/Off switch (Fig. 4)

**Caution! Do not start the appliance if it is standing in long grass or solid ground.**

- Press the safety lock button A of the switch/plug combination and then pull the switch level B against the bar.
- Keep the switch level hold while release the safety button.
- To stop the appliance, release the switch level and it automatically returns to its start position.

### Overheat protection

If the application is blocked by a foreign object or if the motor is overloaded, the motor will switch off automatically by the protection device. Wait till the motor cool down (approx. 15 minutes) then start application again.

**Warning! If you do not release the switch level the application will start immediately after the motor cool down. Danger of injury!**

### Scarification

With the scarifier cylinder, the application can be used as a scarifier for removing matting and moss in the lawn as well as for cutting flat-rooting ranks.

In order that a healthy lawn can develop in the spring, it is necessary for greater amounts of air to penetrate the area around the roots of the grass. We recommend scarify the lawn twice a year, e.g. in the Spring and in the Autumn.

To achieve good result and increase the lifetime of the scarifier cylinder, mow your lawn to a shorter height (less than 4 cm) before starting.

- Select the working depth depending upon the state of the lawn and the actual height of the grass.
- Tilt the scarifier backwards slightly so that both front wheels are off the ground.
- Switch the scarifier on, the scarifier cylinder starts rotation freely.
- Guide the scarifier at an appropriate speed in strips as straight as possible across your lawn.
- Always guide the scarifier at an even speed depending on the type of ground. Remaining in one place too long, or scarify if the ground is wet or too dry can damage the grass.
- To prevent tripping take particular care when moving backwards and when pulling the scarifier.
- Always let the cutting blade rotates at top speed; do not work in such a way as to overload the appliance.
- Never pass the appliance over the extension cable while it is running; make sure it is always in a safe position behind your back. (Fig. 5). Place the extension safely on a path or the area already scarified.
- When working on inclines always stand diagonally to the incline in a sturdy, safe stance. Do not work on extremely steep slopes.
- Empty the grass box when it is full in order to prevent the blade becoming clogged and the motor being overload.



## Blades (Fig. 6)

Worn blade invites poor performance and overload of motor.

Check before each use the blades situation. Sharpen or replace the blades with new one when necessary. It is recommended to do this by a specialist.

The blades are reversible designed. To change the direction of the blades:

- Undo 2 bolt (1) from bearing seat side A underside of the housing by using the supplied hex key.
- Take the scarifier cylinder out of the housing.
- Loosen from the other side the hex nut (2) and take the cap (3) flange(4), blade (5) and distance rings (6) off the axle (7) in order.
- Change the direction of the blades or use a new one, and insert into the axle in order.
- Tight the nut and assemble the cylinder to the application.

**Caution! Disconnect the mains and wear protective gloves.**

## Collection and Aeration (optional)

With the rake cylinder, the application can be used as a lawn raker for removing grass and moss in the lawn as well as for cutting flat-rooting ranks.

In order that a healthy lawn can develop in the spring, it is necessary for greater amounts of air to penetrate the area around the roots of the grass. We recommend aerate the lawn every 4-6 weeks depends on the state of your lawn.

To achieve good result and increase the lifetime of the rake cylinder, mow your lawn to a shorter height (less than 4 cm) before starting.

## Change of cylinder (Fig. 7)

- Undo 2 bolt (1) from bearing seat side A underside of the housing by using the supplied hex key.
- Take the scarifier cylinder out of the housing.
- Slide the hex nut (1) of the rake cylinder into the driving shaft (2).
- Fix other side the bearing seat by 2 bolt (3).

## 7. Transport

**Caution! Before transporting the application, switch off the motor.**

The cylinder and the unit maybe damaged even if you move the application with the motor switched off, e.g. over solid ground. Prevent the cylinder from touching the ground by setting the working depth at the top position.

## 8. Maintenance and Storage

**Before carrying out any maintenance operations, cut off the electric power supply by disconnecting the plug from the extension cable.**

**Prior to each time the application is used**

- Check the connecting cable for signs of damage or ageing. Replace the cable if it is cracked, split or otherwise damaged.
- Check the condition of the cutting cylinder, and ensure that all threaded connections are securely tightened.
- If the blades are blunt, take it to a specialist workshop for repair if necessary.

**Once per season**

- Lubricate the blades, joints between the cylinder and the driving shaft, and the twist spring on the safety flap.
- At the end of the grass-cutting season, have the application checked and serviced in a specialist workshop.

## Cleaning

**Caution! Always clean the application after use. Failure to carry out proper cleaning can result in damage to the application or cause it to malfunction.**

**Warning! Injury can occur during work on the cutting blades. Wear protective gloves.**

Whenever possible, clean the application straight after you have finished working on the lawn.

- Remove the collection bag if any. Empty and clean the bag from each use.
- Always stand the application on a firm surface, and block the wheels to prevent it from rolling away.
- Tilt the application forwards.
- Clean the underside of the housing around the blades and the safety flap with a scrubbing brush, and brush or rag. **Never splash with water!**
- Stand the application on its wheels again, clean the ventilator, and any remaining grass or dirt.

## Storage

The application should be stored in a dry and clean room and out of reach of children.

During extended periods of storage, during the winter for example, ensure that the application is protected against corrosion and frost.

At the end of the season, or if the application is not to be used for longer than a month:

- Clean the application.
- Wipe over all metal surfaces with an oil-impregnated cloth to protect them from corrosion (non-resinous oil), or spray a fine coat of oil onto them from a can.
- Fold the guide bar down, and store it in a suitable place.

## Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Model, type and serial number of the machine (see name plate)
- Part description

## Spare parts

**P/N .....Description**

N1B-JY-30/47 ..... Raker cylinder

N1B-JY-30/56 ..... Scarifier cylinder

## 9. Technical Data

Power supply voltage	230V~50Hz
Power consumption	1300 W
Idle Speed	2500 min <sup>-1</sup>
Cutting width	320 mm
Cutting depth	Scarifier: -10 to 4 mm, 5 setting each 3.5 mm Raker: -4 to 10 mm, 5 setting each 3.5 mm
Grass bag capacity	35 l
Weight	10,5 kg
Class of insulation	II
Degree of protection	IP X4
Sound Pressure Level L <sub>pA</sub>	82 dB(A), K = 3 dB(A)
Measured Sound Power Level L <sub>wA</sub>	95,03 dB(A)
Guaranteed Sound Power Level L <sub>wA</sub>	97 dB(A)
Vibration	2,93 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Measuring method according to EN 50 636-2-92:2014

## 10. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No electricity.	Check mains connection.
	Defective cable.	Check the cable, plug, replace or have it repaired by a qualified person.
	Defective safety switch/plug combination.	Arrange for repair in an authorized service station.
	Overheat protection activated	1. Working depth is too large, set to the shorter depth 2. Cylinder blocked, remove the obstacle 3. Grass is too high. Mow the lawn before operation. Wait till the motor cool down around 15 min before rework.
Unusual noise	Cylinder is jammed	Switch-off the equipment and wait till the cylinder gets stopped completely Remove the obstacle.
	Cogged belt slips	Arrange for repair in an authorized service station.
	Loose bolts, nuts or other connecting components	Tighten all parts, if the noise persists, contact an authorized service station.
Strong vibrations, noise	Cutting blades damaged or worn-out.	Replace the cylinder for a new one or have it checked in an authorized service station.
	Working depth too large.	Set the proper working depth.
	Grass too high.	Mow the lawn before working.
Insufficient verticutting	Working depth too small	Set the proper working depth.
	Worn-out blades	Replace the cylinder for a new one or have it checked in an authorized service station.
	Exhausting channel blocked.	Empty the collection bag and remove obstacles.

## 11. Disposal



Do not dispose of electrical equipment in domestic waste. Recycle equipment, accessories and packaging in an environment-friendly manner.

## 12. Warranty

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office with the purchase receipt.

## 1. Bezpečnostní pokyny



### DŮLEŽITÉ:

Přečtěte si návod na použití a jednejte podle něho. Uchovejte si jej pro další použití.

Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními uvedenými na zařízení.

Seznamte se s ovladači a správným použitím zařízení.

### Před uvedením do provozu

- Vertikutátor musí být před použitím smontován.
- Vertikutátor je třeba před použitím důkladně zkontrolovat. Pracovat se smí pouze se zařízením v dobrém provozuschopném stavu. Jestliže si povšimnete jakékoli závady, která by mohla ohrozit obsluhu, nepoužívejte vertikutátor, dokud nebude závada odstraněna.
- Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení a dotažení všech spojů. Z důvodu bezpečnosti vyměňte opotřebované nebo poškozené části. Používejte originální náhradní díly. Díly, které nepocházejí od výrobce zařízení, mohou být příčinou havárie a/nebo úrazu. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.
- Před použitím vertikutátoru musí být z trávníku odstraněny cizí předměty a při práci je nutné dávat pozor na jejich případný výskyt.
- Pracujte pouze za denního světla, nebo při dostatečně intenzivním umělém osvětlení.

### Správné používání

**Uživatel je odpovědný za každou škodu/újmu způsobenou třetí straně, způsobenou používáním tohoto zařízení.**

- Toto zařízení nesmějí používat lidé neseznámení s návodem k použití, děti a mladiství, kteří nedosáhli věku, potřebného k obsluze tohoto zařízení a osoby pod vlivem alkoholu, narkotik či léků.
- Používejte toto zařízení pouze pro účely, pro něž je určeno. Používejte jej na pevném rovném povrchu a v poloze, kdy se dotýká pokud možno všemi koly.
- Vyvarujte se použití na šterkových nebo dlážděných plochách. Nebezpečí zranění nebo poškození zařízení. Při přejíždění na jiný trávník vypněte zařízení.
- Nepřenašejte zařízení, pokud je motor v chodu.
- Při práci noste ochranu sluchu a ochranné brýle. Noste vhodnou pevnou pracovní obuv a pracovní oděv. Nikdy nepracujte bosí nebo v sandálech s otevřenou špičkou. Nenoste volné oblečení a doplňky, které by mohly být zachyceny otáčejícími se díly.
- Udržujte děti a zvířata mimo pracovní prostor vertikutátoru. Všichni přihlízející se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od zařízení, pokud je v provozu.
- Zařízení vždy používejte s připojeným košem na trávu nebo s uzavřeným bezpečnostním krytem. Přesvědčte se, že jsou všechny bezpečnostní prvky namontovány a v dobrém stavu.
- Předtím, než připojíte síťový kabel do zásuvky napájecího zdroje (sítě), přesvědčte se, že jmenovité hodnoty zařízení (napětí a proud na typovém štítku) souhlasí se jmenovitými hodnotami napájecího zdroje.
- Když spouštíte motor, nesmí být stroj nakloněný, pokud nemusí být při tomto úkonu nadzdvížen. V takovém případě ho nakloňte jen natolik, nakolik to je k tomu účelu nezbytně nutné. Zdvíhejte pouze tu stranu, která je nevíce vzdálena od uživatele.
- Pro spuštění stroje musí být řezný systém (nože) volně pohyblivý. Zapínejte motor opatrně podle návodu a stůjte přitom dostatečně daleko od rotujících částí.
- Při práci dodržujte bezpečnou vzdálenost od pracovních částí danou délkou držadla.
- Přesvědčte se, že máte dobré stabilní postavení, zvláště na svahu.
- Dbejte, abyste měli vždy ruce a nohy dostatečně vzdálené od rotujících částí vertikutátoru. **Pozor, nebezpečí úrazu!!**
- Se strojem při práci chodte, nikdy neběhejte.
- Dbejte mimořádné opatrnosti při změně pracovního směru a tažení zařízení k sobě.
- Vypněte motor, odpojte kabel ze sítě a počkejte, dokud se rotující části úplně nezastaví, kdykoli opouštíte pozici obsluhy, před nasazováním nebo vyprazdňováním koše na trávu, před prováděním každé prohlídky, údržby nebo čištění. **Pozor, nože dobíhají po vypnutí motoru!**
- Vypněte motor a odpojte kabel ze sítě, jestliže vertikutátor narazí na cizí předmět. Zkontrolujte jej na případné poškození a proveďte nezbytné opravy předtím, než jej znovu začnete používat.
- Jestliže vertikutátor začne nadměrně vibrovat, okamžitě vypněte motor a zjistěte příčinu vibrací. Vibrace

jsou obecně příznakem vážnějších problémů.

- Koš na trávu kontrolujte v pravidelných intervalech na známky opotřebení a proto, abyste se přesvědčili, že je v dokonalém provozuschopném stavu.
- Při čištění a provádění údržby stroje dbejte na opatrnost. **Nebezpečí zranění! Noste ochranné rukavice!**
- Provádění jakýchkoli úprav elektrických a bezpečnostních prvků je zakázáno!
- Zařízení před uskladněním nechte vychladnout a skladujte jej mimo dosahu dětí.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je bez dozoru užívali lidé (včetně dětí) s omezenými smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo lidé, kteří nemají žádné zkušenosti a/nebo znalosti. Dozor musí vykonávat osoba, která je odpovědná za jejich bezpečnost, nebo od které dostávají instrukce o tom, jak zařízení bezpečně používat. Děti musí být pod dozorem vždy, aby bylo zajištěno, že si s vertikutátorem nebudou hrát.

### Elektrická bezpečnost

- Síťové napětí (a frekvence) musí odpovídat hodnotám, uvedeným na typovém štítku stroje/motoru (230V~50Hz). Nepoužívejte jiné napájecí zdroje.
- Zařízení napájejte přes obvod jištěný proudovým chráničem s vypínacím proudem max. 30 mA.
- Nikdy nepřejíždějte strojem přes napájecí/prodlužovací kabel. Zařízení v chodu může kabel přerýznout. Dbejte, abyste vždy věděli, kde je kabel položen. Udržujte jej mimo zpracovávaný trávník a chraňte jej před vlhkostí, mastnými a zaolejanými povrchy, ostrými hranami a nadměrným teplem.
- Pro odlehčení připojení prodlužovacího kabelu použijte speciální kabelový držák na madle.
- Nepoužívejte nikdy vertikutátor za deště. Zabraňte pronikání vody/vlhkosti do stroje. Nenechávejte vertikutátor stát venku přes noc. Trávník při zpracování nesmí být mokrá, ani příliš vlhký.
- Nikdy vertikutátor nepoužívejte, nejsou-li kabely v bezvadném stavu. V případě pochybností je nechejte prohlédnout odbornou osobou. Napájecí kabely je nutné pravidelně, zejména před jejich použitím, kontrolovat na poškození a stárnutí.
- K zařízení nikdy nepřipojujte poškozený napájecí kabel. Poškozeného kabelu pod napětím se nedotýkejte, nejprve jej odpojte od napájecí zásuvky.
- Používejte pouze takový prodlužovací kabel, který je vhodný pro práci na trávníku. Použijte výhradně prodlužovací kabel s minimálním průřezem 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> a max. délkou 25 m, u kabelů s pryžovou izolací nikoli lehčí než typ H07 RN-F, u PVC kabelů pak nikoli lehčí než typ H05 VV-F (vedení tohoto typu nejsou pro stálé používání venku vhodné).

### Piktogramy a jejich význam

1. Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k použití a dodržujte bezpečnostní pokyny.
2. Udržujte všechny ostatní osoby mimo nebezpečnou zónu.
3. Nebezpečí! Rotující nože! Nepřibližujte ruce ani nohy do blízkosti nožů! Předtím, než budete opravovat, provádět údržbu nebo čistit zařízení, vždy vypněte stroj, odpojte napájecí kabel od zdroje napájení a vyčkejte, až se nože úplně zastaví.
4. Pozor! Nože se otáčejí i potom, co byl vypnut motor!
5. Přívodní kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od nože!
6. Nepoužívejte zařízení při dešti a ve vlhkém prostředí.
7. Noste chrániče sluchu a ochranné brýle.



## 2. Předpokládané použití

**Toto zařízení je konstruováno pouze jako elektrický vertikutátor a provzdušňovač na provzdušňování trávníků na soukromých zahradách.**

Není určeno k obdělávání veřejných prostorů, parků, sportovišť, ani pro použití v zemědělství či lesním hospodářství.

Používání tohoto stroje pro jakékoli jiné účely se považuje za nesprávné a neschválené. Výrobce nebude odpovědný za žádné škody či úrazy vzniklé při takovémto používání. Za vzniklá rizika bude plně odpovědný uživatel.

Naší politikou je neustále zlepšovat naše výrobky, a proto si vyhrazuje právo změnit specifikace produktu bez předchozího upozornění.

## 3. Popis

Viz obr. 1

1. Sdružený bezpečnostní vypínač a zásuvkový konektor
2. Držadlo pro vedení
3. Bezpečnostní kryt zadního vyhazovacího otvoru
4. Ventilátor
5. Provzdušňovač trávniku
6. Válec vertikutátoru
7. Válec provzdušňovače (volitelný doplněk)
8. Sběrný koš (volitelný doplněk)

## 4. Montáž

**Držadlo (Obr. 1, A, B, C)**

- Vsuňte spodní díl držadla (1) do skříně vertikutátoru. Nasuňte držák kabelu (2) na horní díl držadla (3).
- Spojte obě části držadla na obou stranách dohromady pomocí dodaných šroubů (4) a křídlových matic (5).
- Na spodní straně skříně upevněte držadlo dvojicí dodaných šroubů (6) pomocí šroubováku.

**Bezpečnostní vypínač (Obr. 1, D)**

- Otevřete kryt bezpečnostního vypínače (1).
- Položte bezpečnostní vypínač na otvory (2) v držadlu.
- Zavřete kryt a přišroubujte vypínač dvěma dodanými šrouby (3).
- Kabel upevněte dvěma kabelovými svorkami (součást dodávky).

**Sběrný koš (Obr. 1, E)**

- Zdvihněte bezpečnostní kryt nahoru a podržte ho.
- Připojte závěsy koše (1) k hákům na skříně stroje.

## 5. Příprava

**Nastavení pracovní hloubky (řezu) (Obr. 2)**

**Pozor! Motor musí být vypnut a hřídel s noži musí být úplně nehybný!!**

- Řezná hloubka se nastavuje na obou předních kolech.
- Na každém jednotlivém kole je k dispozici 5 různých nastavení řezné hloubky.
- Vytáhněte páčku (1) a posuňte ji dopředu nebo dozadu na požadovanou pracovní hloubku. Je potřeba, aby toto nastavení bylo na obou kolech stejné.

Pracovní hloubku, jak pro použití vertikutátor, tak provzdušňovač, lze nastavovat takto:

	Provzdušňovač	Vertikutátor
Poloha 1 (odzadu)	10 mm	4 mm
Poloha 2	6.5 mm	0.5 mm
Poloha 3	3.0 mm	-3.0 mm
Poloha 4	-0.5 mm	-6.5 mm
Poloha 5	-4.0 mm	-10 mm

### Připojení k elektrické síti (Obr. 3)

Připojte zásuvku prodlužovacího kabelu do sdruženého vypínače/zástrčky a zajistěte ji pojistkou kabelu.

Smyčka prodlužovacího kabelu musí být dostatečně dlouhá, aby umožňovala pohyb kabelu po držadle ze strany na stranu.

## 6. Použití

### Hlavní vypínač Zapnuto/Vypnuto (Obr. 4)

**Pozor! Nespouštějte stroj, jestliže stojí ve vysoké trávě nebo na holé zemi.**

- Stiskněte bezpečnostní blokovací tlačítko (A) sdruženého vypínače a potom přitiskněte vypínací páčku (B) k držadlu. Motor se roztočí.
- Držte páčku vypínače stisknutou a uvolněte bezpečnostní tlačítko a začnete pracovat.
- Pro zastavení (vypnutí) zařízení stačí pustit páčku vypínače. Motor se tím vypne a vypínač se vrátí do vypnuté polohy.

### Ochrana proti přehřátí

Jestliže se zařízení zablokuje nějakým cizím předmětem, nebo je-li motor přetížen, nadproudová ochrana motoru automaticky vypne. Počkejte, dokud motor nevychladne (asi 15 minut). Potom můžete stroj znovu spustit.

**Varování! Nebezpečí úrazu! Jestliže neuvolníte páčku vypínače, stroj se po vychladnutí okamžitě spustí.**

### Vertikutace

S namontovaným prořezávacím válcem lze vertikutátor používat jako vertikutátor (prořezávač trávníku) k odstraňování starých drnů, vyhrabání stařiny a mechu z trávníků ale i odstraňování bujných plazivých rostlin.

Aby na jaře rostl zdravý trávník, je nutné, aby se v půdě dostalo více vzduchu do okolí travních kořínků. Doporučujeme prořezat trávník dvakrát ročně – tedy na jaře a na podzim.

Pro dosažení dobrého výsledku a prodloužení životnosti pracovních částí vertikutátoru posečte svůj trávník na výšku méně než 4 cm předtím, než přistoupíte k použití vertikutátoru.

- Zvolte pracovní hloubku podle stavu trávníku a skutečné výšky trávy.
- Nakloňte zařízení mírně dozadu, aby se obě přední kola zdvihla nad zem.
- Zapněte vertikutátor (viz výše), pracovní válec se začne volně otáčet, a položte ho na všechna kola.
- Veďte vertikutátor vhodnou rychlostí v co možná rovných pruzích po trávníku.
- Veďte vertikutátor vždy rovnoměrnou rychlostí podle druhu půdy. Jestliže se zdržíte na jednom místě déle, nebo provzdušňujete mokrou nebo příliš vyschlou půdu, můžete trávník poškodit.
- Aby nedocházelo k vypínání, postupujte opatrně zvláště při pohybu zpět, nebo tažení provzdušňovače za sebou.
- Nechávejte vždy nože otáčet nejvyšší rychlostí, nepracujte tak, abyste stroj přetěžovali.
- Při používání stroje nikdy nepřejíždějte prodlužovací kabel. Přesvědčujte se, že je vždy bezpečně tažen za vámi (obr. 5). Prodlužovací kabel nechte bezpečně na cestičce nebo na již ošetřené ploše.
- Při práci na svahu pracujte vždy po vrstevnici, nikdy nahoru a dolů, a zaujměte pevné, bezpečné postavení. Na příliš strmých svazích stroj nepoužívejte.
- Sběrný koš vyprazdňujte, jakmile je plný, abyste zabránili zanesení nožů a přetížení motoru.

## Nože (Obr. 6)

Opotřebené nože způsobují špatný výkon stroje a přetěžování motoru. Stav nožů je třeba kontrolovat před každým použitím. Je-li to nutné, nože naostřete nebo vyměňte za nové. Doporučuje se přenechat tuto práci odborníkovi.

Nože jsou konstruovány jako oboustranné (lze je obrátit). Při změně směru pohybu (obrácení) nožů postupujte takto:

- Dodaným klíčem odšroubujte 2 šrouby (1) ze sedla ložiska označeného jako A zesponu skříně.
- Vytáhněte válec vertikutátoru ven ze skříně.
- Povolte na druhé straně šestihrannou matici (2) a demontujte (v uvedeném pořadí) víčko (3), přírubu (4), nůž (5) a rozpěrné kroužky (6) z osy (7).
- Změňte směr nožů (obrat' te je) nebo použijte nové a jeden po druhém je nasad'te na osu. Celek složte v obráceném pořadí, než je uvedeno výše.
- Utáhněte matici a válec namontujte zpět do stroje.

**Pozor! Předtím vždy odpojte stroj ze sítě a pracujte v pracovních rukavicích!**

## Provzdušňování (volitelný doplněk)

S válcem opatřeným drátky lze tento stroj používat pro provzdušňování (vyčesávání) mechu a stařiny nebo bujících plazivých plevelů z trávníku.

Aby na jaře rostl zdravý trávník, je nutné, aby se v půdě dostalo více vzduchu do okolí trávnických kořínků. Doporučujeme provzdušnit trávník každé 4 až 6 týdnů podle jeho stavu.

Pro dosažení dobrého výsledku a prodloužení životnosti provzdušňovacího válce posečte svůj trávník na výšku méně než 4 cm předtím, než přistoupíte k provzdušnění.

## Výměna válce (Obr. 6 a 7)

- Dodaným klíčem odšroubujte 2 šrouby (1, obr. 6) ze sedla ložiska označeného jako A zesponu skříně a vytáhněte válec vertikutátoru ven ze skříně.
- Nasad'te šestihrannou matici (1, obr. 7) válce provzdušňovače do otvoru hnacího hřídele (2).
- Upevněte sedlo ložiska na druhé straně dvěma šrouby (3).

## 7. Přeprava

**Pozor! Před přepravou stroje vypněte motor!**

Válec a celý stroj se mohou poškodit, i když stroj přepravujete s vypnutým motorem, např. přes pevnou zem. Dbejte, aby se válec nedotkl země, k tomu účelu nastavte hloubku řezu na nejvyšší hodnotu.

## 8. Údržba a skladování

**Před prováděním všech operací údržby, odpojte stroj od zdroje napájení (sítě) vytažením prodlužovacího kabelu z vidlice stroje.**

**Pokaždé, než se stroj použije:**

- Zkontrolujte prodlužovací kabel na známky poškození nebo stárnutí. Kabel vyměňte, je-li popraskaný, rozštěpený nebo jinak poškozený.
- Zkontrolujte stav válce s noži a přesvědčte se, že jsou všechny šroubové spoje řádně dotaženy.
- Jsou-li ostří ztupená, pak je-li to nutné, vezměte je do autorizovaného servisu k opravě.

**Jednou za sezónu**

- Konzervačním olejem namažte nože, spoje mezi válcem a hnacím hřídelem a spirálovou pružinu na bezpečnostním krytu.
- Na konci sezóny si nechejte stroj zkontrolovat a provést jeho údržbu v autorizovaném servisu.



## Čištění

**Pozor! Zařízení po každém použití dobře vyčistěte. Zanedbání řádného čištění může mít za výsledek poškození stroje, či jeho nesprávnou funkci.**

**Varování! Při práci na nožích existuje riziko poranění. Noste ochranné rukavice.**

- Vyčistěte stroj ihned po skončení práce na trávníku.
- Vyměte sběrný koš, pokud byl použit, vyprázdněte jej a vyčistěte.
- Při čištění postavte zařízení vždy na pevný povrch a zajistěte kola proti otáčení.
- Nakloňte zařízení dopředu.
- Vyčistěte spodek skříňe kolem nožů a bezpečnostního krytu hrubým kartáčem a/nebo hadrem. **Nikdy nepoužívejte vodu!!**
- Postavte zařízení zpátky na kola, vyčistěte větrací otvory ventilátoru a zbavte stroj všech zbytků trávy a špíny.

## Skladování

Vertikutátor je třeba skladovat v suché a čisté místnosti mimo dosah dětí.

Během delšího období skladování, např. přes zimu, zajistěte, aby byl stroj chráněn před korozi a mrazem.

Na konci sezóny, nebo má-li být vertikutátor po delší dobu (déle, než měsíc) nepoužíván:

- Vyčistěte stroj.
- Otřete všechny kovové povrchy naolejovaným hadrem pro ochranu před korozi (použijte minerální, ne pryskyřičný olej), nebo je ošetřete jemným povlakem konzervačního oleje ve spreji.
- Sklopte držadlo a uložte stroj na vhodné místo.

## Objednávání náhradních dílů

V objednávce náhradních dílů laskavě uvádějte vždy tyto údaje:

- Model, typ a výrobní číslo stroje (viz typový štítek)
- Popis součástky

## Náhradní díly

**P/N .....Popis**

N1B-JY-30/47 .....Válec provzdušňovače

N1B-JY-30/56 .....Válec vertikutátoru

## 9. Technické údaje

Napájecí napětí	230 V~ 50 Hz
Příkon	1300 W
Otáčky bez zatížení	2500 min <sup>-1</sup>
Rezná šířka (záběr)	320 mm
Rezná hloubka	Vertikutace: -10 až 4 mm, 5 hodnot nastavení po 3,5 mm Provzdušnění: -4 až 10 mm, 5 hodnot nastavení po 3,5 mm
Objem sběrného koše	35 l
Hmotnost	10,5 kg
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IP X4
Akustický tlak I <sub>pA</sub>	82 dB(A), K = 3 dB(A)
Měřený akustický výkon L <sub>wA</sub>	95,03 dB(A)
Garantovaný akustický výkon L <sub>wA</sub>	97 dB(A)
Víbrace	2,93 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Měřicí postup podle EN 50 636-2-92:2014

## 10. Hledání a odstraňování závad

Problém	Pravděpodobné příčiny	Nápravná opatření
Motor nespustí	Není napájen.	Zkontrolujte síťové připojení.
	Napájecí kabel je vadný.	Zkontrolujte kabel a v případě potřeby ho vyměňte nebo nechte odborně opravit.
	Sdružený bezpečnostní vypínač/konektor je vadný.	Nechte opravit v autorizovaném servisu.
	Je aktivována tepelná ochrana	1. Pracovní hloubka je příliš velká, nastavte menší hloubku. 2. Válec je zablokovaný, odstraňte překážku. 3. Tráva je příliš dlouhá, před použitím trávnick posekejte. Před obnovením práce nechte stroj asi 15 minut vychladnout.
Abnormální hluk	Pracovní válec se ucpal.	Vypněte stroj a počkejte, až se zcela zastaví. Potom odstraňte překážku.
	Prokluzuje ozubený řemen.	Nechte opravit v autorizovaném servisu.
	Uvolněné šrouby, matice nebo jiné spojovací či pojistné prvky	Dotáhněte všechny díly. Pokud se hluk neodstraní, spojte se s autorizovaným servisem.
Abnormální vibrace	Nože jsou opotřebené nebo poškozené.	Nasaďte nový válec, nebo jej nechte zkontrolovat v autorizovaném servisu.
	Pracovní hloubka je příliš velká.	Nastavte správnou pracovní hloubku.
	Tráva je příliš dlouhá.	Před použitím trávnick posekejte.
Špatný výsledek prořezávání / provzdušňování	Pracovní hloubka je příliš malá.	Nastavte větší pracovní hloubku.
	Opotřebené nože	Nasaďte nový válec, nebo jej nechte zkontrolovat v autorizovaném servisu.
	Zablokovaný vyhazovací otvor	Vyprázdněte sběrný koš a odstraňte to, co překáží.

## 11. Likvidace



Nevyhazujte elektrické zařízení do domácího odpadu. Zařízení, doplňky a balení recyklujte způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.

## 12. Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naším prodejcem nebo dovozcem. Poruchy na Vašem zařízení odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou vada materiálu nebo výrobní vada. V případě reklamace v záruční době se prosím obraťte na Vašeho prodejce spolu s dokladem o koupi výrobku.

## 1. Bezpečnostné pokyny



### Dôležité:

**Prečítajte si návod na použitie a jednajte podľa neho. Uschovajte ho pre ďalšie použitie.  
Riad'te sa bezpečnostnými pokynmi a varovaniami uvedenými na zariadení.  
Zoznámte sa s ovládačmi a správnym použitím zariadenia.**

### Pred uvedením do prevádzky

- Vertikutátor musí byť pred použitím zmontovaný.
- Vertikutátor je potrebné pred použitím dôkladne skontrolovať. Pracovať sa smie iba so zariadením v dobrom prevádzkyschopnom stave. Ak si všimnete akúkoľvek závalu, ktorá by mohla ohroziť obsluhu, nepoužívajte vertikutátor, dokiaľ nebude závala odstránená.
- Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia a dotiahnutie všetkých spojov. Z dôvodu bezpečnosti vymieňajte opotrebované alebo poškodené časti. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nepochádzajú od výrobcu zariadenia, môžu byť príčinou havárie a/alebo úrazu. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.
- Pred použitím vertikutátora musia byť z trávniká odstránené cudzie predmety a pri práci je nutné dávať pozor na ich prípadný výskyt.
- Pracujte len pri dennom svetle, alebo pri dostatočne intenzívnom umelom osvetlení.

### Správne používanie

**Užívateľ je zodpovedný za každú škodu/ujmu spôsobenú tretej strane, spôsobenú používaním tohto zariadenia.**

- Toto zariadenie nesmú používať ľudia nezoznánení s návodom k použitiu, deti a mladiství, ktorí nedosiahli veku, potrebného k obsluhu tohto zariadenia a osoby pod vplyvom alkoholu, narkotík či liekov.
- Používajte toto zariadenie len pre účely, pre ktoré je určené. Používajte ho na pevnom rovnom povrchu a v polohe, keď sa ho dotýka pokiaľ možno všetkými kolesami.
- Vyvarujte sa použitiu na štrkových alebo dláždených plochách. Nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia zariadenia. Pri prechádzaní na iný trávnik vypnite zariadenie.
- Neprenášajte zariadenie, pokiaľ je motor v chode.
- Pri práci noste ochranu sluchu a ochranné okuliare. Noste vhodnú pevnú pracovnú obuv a pracovný odev. Nikdy nepracujte bosí alebo v sandáloch s otvorenou špičkou. Nenoste voľné oblečenie a doplnky, ktoré by mohli byť zachytené otáčajúcimi sa dielmi.
- Držte deti a zvieratá mimo pracovný priestor vertikutátora. Všetci okolostojaci sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od zariadenia, pokiaľ je v prevádzke.
- Zariadenie vždy používajte s pripojeným košom na trávu alebo s uzavretým bezpečnostným krytom. Presvedčte sa, že sú všetky bezpečnostné prvky namontované a v dobrom stave.
- Predtým, než pripojíte sieťový kábel do zásuvky napájacieho zdroja (siete), presvedčte sa, že menovité hodnoty zariadenia (napätie a prúd na typovom štítku) súhlasia s menovitými hodnotami napájacieho zdroja.
- Keď spúšťate motor, nesmie byť stroj naklonený, pokiaľ nemusí byť pri tomto úkone zdvihnutý. V takom prípade ho nakloňte len toľko, koľko je k tomuto účelu nevyhnutne potrebné. Zdvíhajte len tú stranu, ktorá je najviac vzdialená od užívateľa.
- Pre spustenie stroja musí byť rezný systém (nože) voľne pohyblivý. Zapínajte motor opatrne podľa návodu a stojte pri tom dostatočne ďaleko od rotujúcich častí.
- Pri práci dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od pracovných častí danú dĺžkou držadla.
- Presvedčte sa, že máte dobré stabilné postavenie, obzvlášť na svahu.
- Dbajte, aby ste mali vždy ruky a nohy dostatočne vzdialené od rotujúcich častí vertikutátora. **Pozor, nebezpečenstvo úrazu!!**
- So strojom pri práci kráčajte, nikdy nebehajte.
- Dbajte mimoriadnej opatrnosti pri zmene pracovného smeru a ťahaní zariadenia k sebe.
- Vypnite motor, odpojte kábel zo siete a počkajte, dokiaľ sa rotujúce časti úplne nezastavia, kedykoľvek opúšťate pozíciu obsluhy, pred nasadzovaním alebo vyprázdňovaním koša na trávu, pred vykonávaním každej prehliadky, údržby alebo čistenia. **Pozor, nože dobiehajú po vypnutí motora!**
- Vypnite motor a odpojte kábel zo siete, ak vertikutátor narazí na cudzí predmet. Skontrolujte ho na prípadné poškodenie a vykonajte nevyhnutné opravy predtým, než ho znova začnete používať.

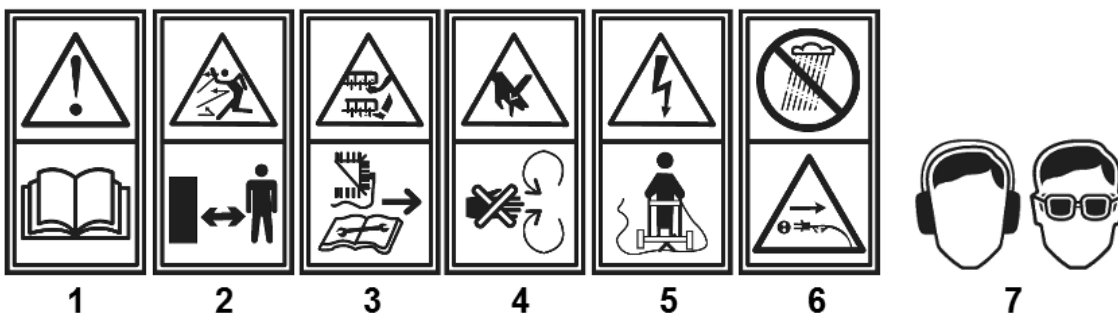
- Ak vertikutátor začne nadmerne vibrovať, okamžite vypnite motor a zistite príčinu vibrácií. Vibrácie sú všeobecne príznakom vážnejších problémov.
- Kôš na trávu kontrolujte v pravidelných intervaloch na známky opotrebovania a preto, aby ste sa presvedčili, že je v dokonalom prevádzkyschopnom stave.
- Pri čistení a vykonávaní údržby stroja dbajte na opatrnosť. **Nebezpečenstvo poranenia! Noste ochranné rukavice!**
- Vykonávanie akýchkoľvek úprav elektrických a bezpečnostných prvkov je zakázané!
- Zariadenie pred uskladnením nechajte vychladnúť a skladujte ho mimo dosahu detí.
- Toto zariadenie nie je určené k tomu, aby ho bez dozoru používali ľudia (vrátane detí) s obmedzenými zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo ľudia, ktorí nemajú žiadne skúsenosti a/alebo znalosti. Dohľad musí vykonávať osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo od ktorej dostávajú inštrukcie o tom, ako zariadenie bezpečne používať. Deti musia byť pod dohľadom vždy, aby bolo zaistené, že sa s vertikutátorom nebudú hrať.

### Elektrická bezpečnosť

- Sieťové napätie (a frekvencia) musia odpovedať hodnotám, uvedeným na typovom štítku stroja/motora (230V~50Hz). Nepoužívajte iné napájacie zdroje.
- Zariadenie napájajte z obvodu isteného prúdovým chráničom s vypínacím prúdom max. 30 mA.
- Nikdy nejazdite strojom cez napájací/predlžovací kábel. Zariadenie v chode môže kábel prerezať. Dbajte, aby ste vždy vedeli, kde je kábel položený. Udržujte ho mimo spracovávaný trávnik a chráňte ho pred vlhkosťou, masťami a zaolejovanými povrchmi, ostrými hranami a nadmerným teplom.
- Pre odľahčenie pripojenia predlžovacieho kábla použite špeciálny káblový držiak na rukoväti.
- Nepoužívajte nikdy vertikutátor počas dažďa. Zabráňte prenikaniu vody/vlhkosti do stroja. Nenechávajte vertikutátor stáť vonku cez noc. Trávnik pri spracovaní nesmie byť mokrý, ani príliš vlhký.
- Nikdy vertikutátor nepoužívajte, ak káble nie sú v bezchybnom stave. V prípade pochybností ich nechajte prehliadnuť odbornou osobou. Napájacie káble je nutné pravidelne, najmä pred ich použitím, kontrolovať na poškodenie a starnutie.
- K zariadeniu nikdy nepripájajte poškodený napájací kábel. Poškodeného kábla pod napätím sa nedotýkajte, najprv ho odpojte od napájacej zásuvky.
- Používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je vhodný pre prácu na trávniku. Použite výhradne predlžovací kábel s minimálnym prierezom 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> a max. dĺžkou 25 m, pri kábloch s gumovou izoláciou typ H07 RN-F alebo silnejší, pri PVC kábloch prinajmenšom typ H05 VV-F alebo silnejší (vedenia tohto typu nie sú pre stále používanie vonku vhodné).

### Piktogramy a ich význam

1. Pred uvedením zariadenia do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na použitie a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.
2. Držte všetky ostatné osoby mimo nebezpečnú zónu.
3. Nebezpečenstvo! Rotujúce nože! Nepribližujte ruky ani nohy do blízkosti nožov! Predtým, než budete opravovať, vykonávať údržbu alebo čistiť zariadenie, vždy vypnite stroj, odpojte napájací kábel od zdroja napájania a vyčkajte, až sa nože úplne zastavia.
4. Pozor! Nože sa otáčajú aj potom, čo bol vypnutý motor!
5. Prívodný kábel udržujte v bezpečnej vzdialenosti od noža!
6. Nepoužívajte zariadenie počas dažďa a vo vlhkom prostredí.
7. Noste chrániče sluchu a ochranné okuliare.



## 2. Predpokladané použitie

**Toto zariadenie je konštruované iba ako elektrický vertikutátor a prevzdušňovač na prevzdušňovanie trávnikov na súkromných záhradách.**

Nie je určené k obrábaniu verejných priestranstiev, parkov, športovísk, ani pre použitie v poľnohospodárstve či lesnom hospodárstve.

Používanie tohto stroja pre akékoľvek iné účely sa považuje za nesprávne a neschválené. Výrobca nebude zodpovedný za žiadne škody či úrazy vzniknuté pri takomto používaní. Za vzniknuté riziká bude plne zodpovedný užívateľ.

Našou politikou je neustále zlepšovať naše výrobky, a preto si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

## 3. Popis

Vid' obr. 1

1. Združený bezpečnostný vypínač a zásuvkový konektor
2. Držadlo pre vedenie
3. Bezpečnostný kryt zadného vyhadzovacieho otvoru
4. Ventilátor
5. Prevzdušňovač trávnika
6. Valec vertikutátora
7. Valec prevzdušňovača (voliteľný doplnok)
8. Zberný kôš (voliteľný doplnok)

## 4. Montáž

**Držadlo (Obr. 1, A, B, C)**

- Vsuňte spodný diel držadla (1) do skrine vertikutátora. Nasuňte držiak kábla (2) na horný diel držadla (3).
- Spojte obe časti držadla na oboch stranách dohromady pomocou dodaných skrutiek (4) a krídlových matíc (5).
- Na spodnej strane skrine upevnite držadlo dvojicou dodaných skrutiek (6) pomocou skrutkovača.

**Bezpečnostný vypínač (Obr. 1, D)**

- Otvorte kryt bezpečnostného vypínača (1).
- Položte bezpečnostný vypínač na otvory (2) v držadle.
- Zavrite kryt a priskrutkujte vypínač dvoma dodanými skrutkami (3).
- Kábel upevnite dvoma káblovými svorkami (súčasť dodávky).

**Zberný kôš (Obr. 1, E)**

- Zodvihnite bezpečnostný kryt nahor a podržte ho.
- Pripojte závesy koša (1) k hákom na skrini stroja.

## 5. Príprava

**Nastavenie pracovnej hĺbky (rezu) (Obr. 2)**

**Pozor! Motor musí byť vypnutý a hriadeľ s nožmi musí byť úplne nehybný!!**

- Rezná hĺbka sa nastavuje na oboch predných kolesách.
- Na každom jednotlivom kolese je k dispozícii 5 rôznych nastavení reznej hĺbky.
- Vytiahnite páčku (1) a posuňte ju dopredu alebo dozadu na požadovanú pracovnú hĺbku. Je treba, aby toto nastavenie bolo na oboch kolesách rovnaké.

Pracovnú hĺbku, pre použitie ako vertikutátor a prevzdušňovač, možno nastavovať takto:

	Prevzdušňovač	Vertikutátor
Poloha 1 (odzadu)	10 mm	4 mm
Poloha 2	6.5 mm	0.5 mm
Poloha 3	3.0 mm	-3.0 mm
Poloha 4	-0.5 mm	-6.5 mm
Poloha 5	-4.0 mm	-10 mm

### Pripojenie k elektrickej sieti (Obr. 3)

Pripojte zásuvku predlžovacieho kábla do združeného vypínača/zástrčky a zaistite ju poistkou kábla.

Slučka predlžovacieho kábla musí byť dostatočne dlhá, aby umožňovala pohyb kábla po držadle zo strany na stranu.

## 6. Použitie

### Hlavný vypínač Zapnuté/Vypnuté (Obr. 4)

**Pozor! Nespúšťajte stroj, ak stojí vo vysokej tráve alebo na holej zemi.**

- Stlačte bezpečnostné blokovacie tlačidlo (A) združeného vypínača a potom pritlačte vypínaciu páčku (B) k držadlu. Motor sa roztočí.
- Držte páčku vypínača stlačenú a uvoľnite bezpečnostné tlačidlo a začnite pracovať.
- Pre zastavenie (vypnutie) zariadenia stačí pustiť páčku vypínača. Motor sa tým vypne a vypínač sa vráti do vypnutej polohy.

### Ochrana proti prehriatiu

Ak sa zariadenie zablokuje nejakým cudzím predmetom, alebo ak je motor preťažený, nadprúdová ochrana motoru automaticky vypne. Počkajte, dokiaľ motor nevychladne (asi 15 minút). Potom môžete stroj znova spustiť.

**Varovanie! Nebezpečenstvo úrazu! Ak neuvoľníte páčku vypínača, stroj sa po vychladnutí okamžite spustí.**

### Vertikutácia

S namontovaným prerezávacím valcom možno vertikutátor používať ako vertikutátor (prerezávač trávniku) k odstraňovaniu starých drnov, vyhrabaniu stariny a mechu z trávnikov ale i odstraňovaniu bujných plazivých rastlín.

Aby na jar rástol zdravý trávnik, je nutné, aby sa v pôde dostalo viac vzduchu do okolia trávnych koreňov. Odporúčame prerezat' trávnik dvakrát ročne – teda na jar a na jeseň.

Pre dosiahnutie dobrého výsledku a predĺženie životnosti pracovných častí vertikutátora pokoste svoj trávnik na výšku menej než 4 cm pred tým, než pristúpíte k použitiu vertikutátora.

- Zvoľte pracovnú hĺbku podľa stavu trávniku a skutočnej výšky trávy.
- Nakloňte zariadenie mierne dozadu, aby sa obe predné kolesá zdvihli nad zem.
- Zapnite vertikutátor (viď vyššie), pracovný valec sa začne voľne otáčať, a položte ho na všetky kolesá.
- Ved'te vertikutátor vhodnou rýchlosťou pokiaľ možno v rovných pruhoch po trávniku.
- Ved'te vertikutátor vždy rovnomernou rýchlosťou podľa druhu pôdy. Ak sa zdržíte na jednom mieste dlhšie, alebo prevzdušňujete mokrá či príliš vyschnutú pôdu, môžete trávnik poškodiť.
- Aby nedochádzalo k vypínaniu, postupujte opatrne najmä pri pohybe späť, alebo pri ťahaní prevzdušňovača za sebou.
- Nechávajte vždy nože rotovať najvyššou rýchlosťou, nepracujte tak, aby ste stroj preťažovali.
- Pri používaní stroja nikdy nejazdite cez predlžovací kábel. Presvedčte sa, že je vždy bezpečne ťahaný za vami (obr. 5). Predlžovací kábel nechávajte bezpečne na cestičke alebo na už ošetrenej ploche.
- Pri práci na svahu pracujte vždy po vrstevnici, nikdy hore a dole, a zaujmite pevné, bezpečné postavenie. Na príliš strmých svahoch stroj nepoužívajte.
- Zberný kôš vyprázdňujte hneď, ako je plný, aby ste zabránili zaneseniu nožov a preťaženiu motora.

## Nože (Obr. 6)

Opotrebované nože spôsobujú zlý výkon stroja a pret'azovanie motora. Stav nožov je potrebné kontrolovať pred každým použitím. Ak je to nutné, nože naostríte alebo vymeníte za nové. Odporúča sa prenechať túto prácu odborníkovi.

Nože sú konštruované ako obojstranné (je možné ich obrátiť). Pri zmene smeru pohybu (obrátení) nožov postupujte takto:

- Dodaným kľúčom odskrutkujte 2 skrutky (1) zo sedla ložiska označeného ako A zospodu skrine.
- Vytiahnite valec vertikutátora von zo skrine.
- Povoľte na druhej strane šesťhrannú maticu (2) a demontujte (v uvedenom poradí) viečko (3), prírubu (4), nôž (5) a rozperné krúžky (6) z osi (7).
- Zmeňte smer nožov (obráťte ich) alebo použite nové a jeden po druhom ich nasad'te na os. Celok zložte v obrátenom poradí, než je uvedené vyššie.
- Uťahnite maticu a valec namontujte späť do stroja.

**Pozor! Predtým vždy odpojte stroj zo siete a pracujte v pracovných rukaviciach!**

## Prevzdušňovanie (voliteľný doplnok)

S valcom vybaveným drôtmi možno tento stroj používať na prevzdušňovanie (vyčesávanie) machu a stariny alebo plazivej buriny z trávnik.

Aby na jar rástol zdravý trávnik, je nutné, aby sa v pôde dostalo viac vzduchu do okolia trávnych koreňov. Odporúčame prevzdušniť trávnik každých 4 až 6 týždňov podľa jeho stavu.

Pre dosiahnutie dobrého výsledku a predĺženie životnosti prevzdušňovacieho valca pokoste svoj trávnik na výšku menej než 4 cm pred tým, než pristúpíte k prevzdušneniu.

## Výmena valca (Obr. 6 a 7)

- Dodaným kľúčom odskrutkujte 2 skrutky (1, obr. 6) zo sedla ložiska označeného ako A zospodu skrine a vytiahnite valec vertikutátora von zo skrine.
- Nasad'te šesťhrannú maticu (1, obr. 7) valce prevzdušňovača do otvoru hnacieho hriadeľa (2).
- Upevnite sedlo ložiska na druhej strane dvoma skrutkami (3).

## 7. Preprava

**Pozor! Pred prepravou stroja vypnite motor!**

Valec a celý stroj sa môžu poškodiť, i keď stroj prepravujete s vypnutým motorom, napr. po pevnej zemi. Dbajte, aby sa valec nedotkol zeme, k tomu účelu nastavte hĺbku rezu na najvyššiu hodnotu.

## 8. Údržba a skladovanie

**Pred vykonávaním všetkých operácií údržby, odpojte stroj od zdroja napájania (siete) vytiahnutím predlžovacieho kábla z vidlice stroja.**

**Zakaždým, než sa stroj použije:**

- Skontrolujte predlžovací kábel na známky poškodenia alebo starnutia. Kábel vymeníte, ak je popraskaný, rozštiepený alebo inak poškodený.
- Skontrolujte stav valca s nožmi a presvedčte sa, že sú všetky skrutkové spoje riadne dotiahnuté.
- Ak sú ostria otupené, potom ak je to nutné, vezmite ich do autorizovaného servisu na opravu.

**Raz za sezónu**

- Konzervačným olejom namažte nože, spoje medzi valcom a hnacím hriadeľom a špirálovú pružinu na bezpečnostnom kryte.
- Na konci sezóny si nechajte stroj skontrolovať a vykonať jeho údržbu v autorizovanom servise.

## Čistenie

**Pozor! Zariadenie po každom použití dobre vyčistite. Zanedbanie riadneho čistenia môže mať za následok poškodenie stroja, či jeho nesprávnu funkciu.**

**Varovanie! Pri práci na nožoch existuje riziko poranenia. Noste ochranné rukavice.**

- Vyčistite stroj ihneď po skončení práce na trávniku.
- Odoberte zberný kôš, pokiaľ bol použitý, vyprázdnite ho a vyčistite.
- Pri čistení postavte zariadenie vždy na pevný povrch a zaistite kolesá proti otáčaniu.
- Nakloňte zariadenie dopredu.
- Vyčistite spodok skrine okolo nožov a bezpečnostného krytu hrubou kefou a/alebo handrou. **Nikdy nepoužívajte vodu!!**
- Postavte zariadenie naspäť na kolesá, vyčistite vetracie otvory ventilátora a zbavte stroj všetkých zvyškov trávy a špiny.

## Skladovanie

Vertikutátor je potrebné skladovať v suchej a čistej miestnosti mimo dosahu detí.

Počas dlhšieho obdobia skladovania, napr. počas zimy, zaistite, aby bol stroj chránený pred koróziou a mrazom.

Na konci sezóny, alebo ak má byť vertikutátor po dlhšiu dobu (dlhšie než mesiac) nepoužívaný:

- Vyčistite stroj.
- Otrite všetky kovové povrchy naolejovanou handrou pre ochranu pred koróziou (použite minerálny, nie živicový olej), alebo ich ošetríte jemným povlakom konzervačného oleja v spreji.
- Sklopte držadlo a uložte stroj na vhodné miesto.

## Objednávanie náhradných dielov

V objednávke náhradných dielov láskavo uvádzajte vždy tieto údaje:

- Model, typ a výrobné číslo stroja (viď typový štítok)
- Popis súčiastky

## Náhradné diely

**P/N .....Popis**

N1B-JY-30/47 ..... Valec prevzdušňovača

N1B-JY-30/56 ..... Valec vertikutátora

## 9. Technické údaje

Napájacie napätie	230 V~ 50 Hz
Príkonnosť	1300 W
Otáčky bez zat'azenia	2500 min <sup>-1</sup>
Rezná šírka (záber)	320 mm
Rezná hĺbka	Vertikutácia: -10 až 4 mm, 5 hodnôt nastavenia po 3,5 mm Prevzdušnenie: -4 až 10 mm, 5 hodnôt nastavenia po 3,5 mm
Objem zberného koša	35 l
Hmotnosť	10,5 kg
Trieda ochrany	II
Stupeň krytia	IP X4
Akustický tlak L <sub>pA</sub>	82 dB(A), K = 3 dB(A)
Meraný akustický výkon L <sub>wA</sub>	95,03 dB(A)
Garantovaný akustický výkon L <sub>wA</sub>	97 dB(A)
Vibrácie	2,93 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Merací postup podľa EN 50 636-2-92:2014	



## 10. Hľadanie a odstraňovanie závad

Problém	Pravdepodobné príčiny	Nápravné opatrenia
Motor neštartuje	Nie je napájaný.	Skontrolujte sieťové pripojenie.
	Napájací kábel je vadný.	Skontrolujte kábel a v prípade potreby ho vymeňte alebo nechajte odborné opraviť.
	Združený bezpečnostný vypínač/konektor je vadný.	Nechajte opraviť v autorizovanom servise.
	Je aktivovaná tepelná ochrana	1. Pracovná hĺbka je príliš veľká, nastavte menšiu hĺbku. 2. Valec je zablokovaný, odstráňte prekážku. 3. Tráva je príliš dlhá, pred použitím trávnik pokoste. Pred obnovením práce nechajte stroj asi 15 minút vychladnúť.
Abnormálny hluk	Pracovní valec sa zapchal.	Vypnite stroj a počkajte, až sa úplne zastaví. Potom odstráňte prekážku.
	Prekážava ozubený remeň.	Nechajte opraviť v autorizovanom servise.
	Uvoľnené skrutky, matice alebo iné spojovacie či poistné prvky	Dotiahnite všetky diely. Pokiaľ sa hluk neodstráni, spojte sa s autorizovaným servisom.
Abnormálne vibrácie	Nože sú opotrebované alebo poškodené.	Nasaďte nový valec, alebo ho nechajte skontrolovať v autorizovanom servise.
	Pracovná hĺbka je príliš veľká.	Nastavte správnu pracovnú hĺbku.
	Tráva je príliš dlhá.	Pred použitím trávnik pokoste.
Zlý výsledok prerezávania / prevzdušňovania	Pracovná hĺbka je príliš malá.	Nastavte väčšiu pracovnú hĺbku.
	Opotrebované nože	Nasaďte nový valec, alebo ho nechajte skontrolovať v autorizovanom servise.
	Zablokovaný vyhadzovací otvor	Vyprázdňte zberný kôš a odstráňte to, čo zavadzia.

## 11. Likvidácia



Nevyhadzujte elektrické zariadenie do domáceho odpadu. Zariadenie, doplnky a balenie recyklujte spôsobom, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

## 12. Záručné podmienky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané naším predajcom alebo dovozcom. Poruchy na Vašom zariadení odstránime v rámci záruky bezplatne, pokiaľ je príčinou vada materiálu alebo výrobná vada. V prípade reklamácie v záručnej dobe sa prosím obráťte na Vášho predajcu spolu s dokladom o kúpe výrobku.